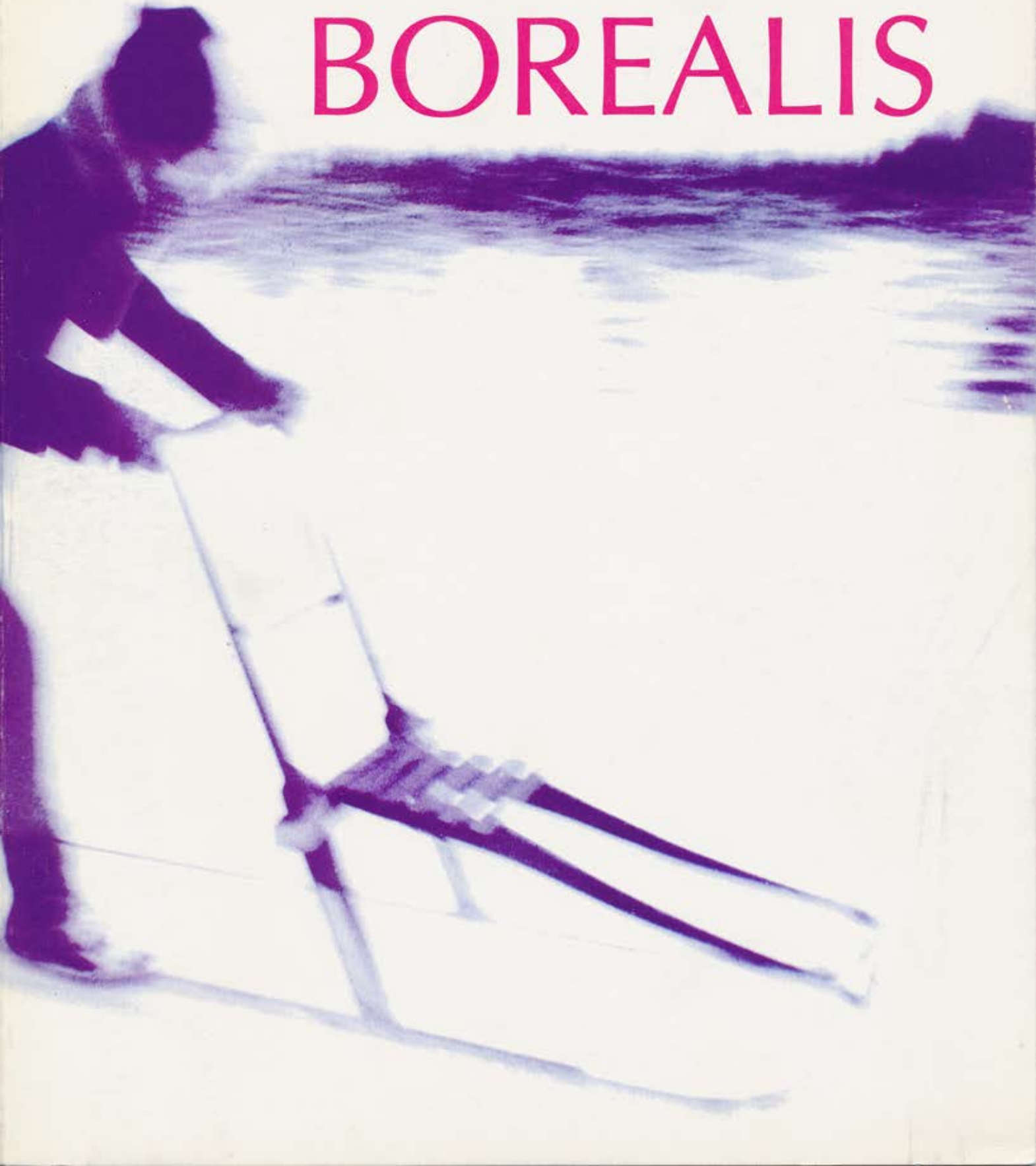
BOREALIS



POHJOISMAISIA KUVIA NORDISK BILD NORDIC IMAGE 1983



BOREALIS

POHJOISMAINEN TAIDEKESKUS NORDISKT KONSTCENTRUM NORDIC ARTS CENTRE

ESIPUHE

Pohjoismaisen taideliiton 1976—77 järjestämän laajan "Öga mot Öga" -näyttelyn jälkeen ei yhtään suurta pohjoismaisen nykytaiteen katselmusta ole pantu toimeen. Tämä on koettu puutteeksi taiteilijoiden itsensä keskuudessa, mutta ovat muutkin tahot toivoneet uutta pohjoismaista kuvataidetta esittelevää laaja-alaista näyttelyä.

Valintaperiaatteet ovat aina oma ongelmansa. Pitäisikö jokaisen maan valita itse omat taiteilijansa vai pitäisikö valinnan suorittaa pohjoismainen työryhmä vai yksi henkilö kuten tässä tapauksessa?

Niistä taiteilijoista, joita Pohjoismaisen taideliiton kansalliset jaostot ovat ehdottaneet, minä olen valinnut näyttelyyn kuusitoista.

Tavoitteena on ollut linja, joka edustaisi figuratiivisuutta. Alkukarsinnan aikana homogeenisuutta oli enemmän kuin mitä näyttelystä enää ehkä näkyy. Monet taiteilijat ovat muuttaneet ilmaisuaan sinä aikana joka kului alustavasta karsinnasta marraskuussa -83 tehtyyn lopulliseen valintaan.

Pohjolassa tällä haavaa esiintyvien taidesuuntausten esitteleminen vaatisi useampia kuin yhden Borealiksen laajuisen näyttelyn. Borealis näyttää ainoastaan pienen osan siitä ilmaisun rikkaudesta, joka nykyään on pohjoismaisessa kuvataiteessa vallalla.

Sinulle joka ihmettelet mitä sana Borealis tarkoittaa minä voin kertoa, että se tulee latinasta ja merkitsee pohjoista.

FÖRORD

Sedan Nordiska konstförbundets stora utställning "Öga mot Öga" 1976—77 har ingen stor mönstring av samtida nordisk konst arrangerats. Särskilt bland konstnärerna själva har detta uppfattats som en brist och även från andra håll har man fört fram tanken att på nytt få till stånd en stor utställning av samtida nordisk bildkonst.

Urvalsprinciperna är alltid ett problem. Skall varje land välja sina konstnärer, skall urvalet verkställas av en nordisk arbetsgrupp, eller som i detta fall av en person?

Utifrån förslag på konstnärer som sammanställts av Nordiska konstförbundets nationella sektioner har jag gjort ett urval av sexton konstnärer.

Jag har försökt att skapa en linje, en figurativ inriktning. I det första urvalsskedet syntes en större homogenitet än vad kanske utställningen speglar. Flera konstnärer har mer eller mindre förändrat sitt språk från det första preliminära urvalet till det slutliga som skedde i mars -83.

Att visa de tendenser och riktningar som idag finns i Norden kräver flera utställningar av Borealis omfattning. Borealis visar en liten del av den mångfald av uttryck som idag finns i den nordiska bildkonsten.

Och till dig som undrar vad ordet Borealis betyder kan jag säga att det kommer ifrån latinet och betyder nordlig.

FOREWORD

Since the comprehensive exhibition "Eye to eye", arranged in 1976—77 by the Nordic Art Association, no extensive exposition of contemporary Nordic art has been arranged. Particularly the artists themselves have considered this a deficiency, but others, too, have brought forward the idea to create a new major exhibition of the art of today.

The principles selection always present a problem. Should each country choose its own artists, should the selection be delegated to a Nordic committee, or, like in this case, to one person?

On the basis of the list of artists nominated by the national committees of the Nordic Art Association, I have chosen 16 artists. I have tried to create a sense of direction, a figurative trend.

A first selection showed perhaps more homogeny than the final exhibition attained. Many of the artists have more or less changed their language in the interval between the first selection and the final in March 1983.

In order to show the tendencies and styles existing in the Nordic countries today, several exhibitions of Borealis' size would be needed. Borealis presents only a small part of the large variety of expression existing in the Scandinavian art of today.

And you, who are wondering what Borealis means, I can tell that it is the Latin word for "northern".

TAGE MARTIN HÖRLING

POHJOISMAINEN TAIDEKESKUS

Pohjoismainen Taidekeskus on yksi lähes neljästäkymmenestä pohjoismaiden yhteisesti ylläpitämästä kulttuurilaitoksesta. Keskus aloitti toimintansa vuonna 1978.

Keskuksen tehtäväpiiriin kuuluvat erilaiset yhteistyöprojektit visuaalisen kulttuurin alalla. Erityisen tärkeä on näyttelytoiminta, johon sisältyy sekä omien, kaikkiin pohjoismaihin suuntautuvien kiertonäyttelyiden tuottaminen että muun näyttelyvaihdon edistäminen. Keskuksen tulee lisäksi levittää tietoa pohjoismaiden taiteesta sekä edesauttaa yhteyksien luomista alallaan pohjoismaissa ja myös niiden ulkopuolella.

Taidekeskuksella on pysyvät toimitilat Suomenlinnassa, Helsingissä. Ne käsittävät toimiston, näyttelytilat Rantakasarmissa sekä viisi vierasateljeeta asuntoineen pohjoismaisten taiteilijoiden käyttöön. Keskuksen tuleva päärakennus, joka valmistuu 1985, tulee sisältämään myös työpajat, kirjaston ja arkiston.



STIG CLAESSON

NORDISKT KONSTCENTRUM

Nordiskt Konstcentrum är en av de närmare fyrtio samnordiska kulturinstitutioner som upprätthålls av de nordiska staterna gemensamt. Centret inledde sin verksamhet 1978.

Centret arbetar med samarbetsprojekt på den visuella kulturens område. Till de viktigaste hör utställningsverksamheten, som omfattar såväl produktion av egna vandringsutställningar för de nordiska länderna som förmedling av utställningsutbyte. Till centrets uppgifter hör dessutom att sprida information om nordisk konst och att verka för förbättrade kontakter inom konstlivet inom och utanför Norden.

Konstcentret har sina permanenta utrymmen på Sveaborg i Helsingfors. De omfattar ett kontor, ett utställningsgalleri i Strandkasernen samt fem gästateljéer jämte bostäder för nordiska konstnärer. Centrets blivande huvudbyggnad, som blir färdig 1985, kommer att rymma även verkstäder, bibliotek och arkiv.

Keskuksen osoite:
Suomenlinna
SF-00190 HELSINKI 19
Puh. 90-668 554

Centrets adress:
Sveaborg
SF-00190 HELSINGFORS 19
Tel. 90-668 554

NORDIC ARTS CENTRE

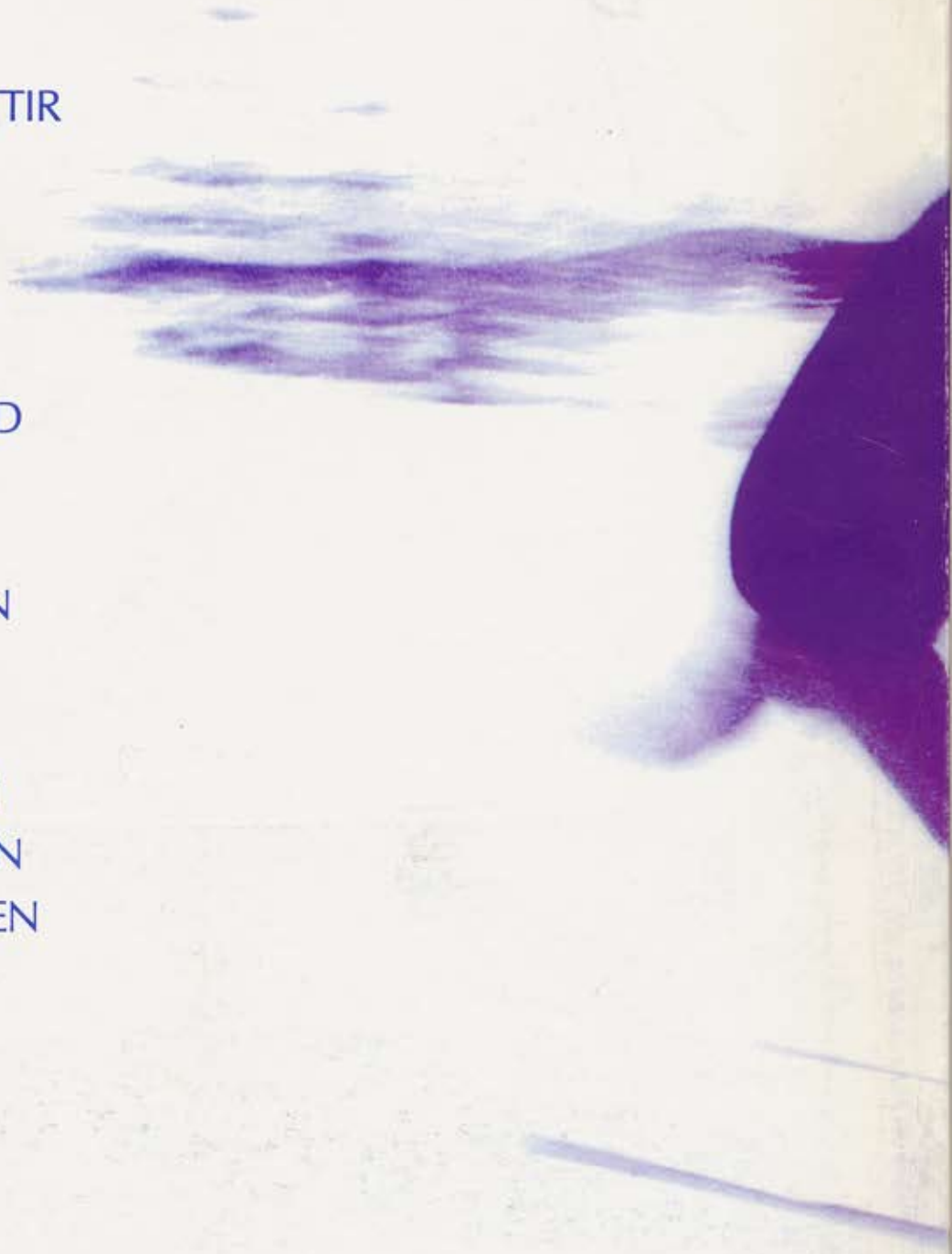
The Nordic Arts Centre is one of the nearly forty cultural institutions jointly run by the five Nordic countries under the auspices of the Nordic Council of Ministers. The Centre was founded in 1978, for the furthering of the visual arts in Scandinavia. It is situated in Suomenlinna, a fortification built in the 18th century on a group of islands just outside Helsinki. At present it consists of an office, a gallery and five studios for visiting artists. The Centre is also building up a library and archives covering Nordic art.

The Nordic Arts Centre works to advance co-operation between art institutions, artists and their organizations in Scandinavia as well as to spread information both inside and outside Scandinavia. Up to now, it has mainly been concerned with touring exhibitions. The Centre produces exhibitions for circulation in Scandinavia as well as for its own gallery. In addition, it works to activate the exchange of exhibitions between art institutions in the Nordic countries.

Address:
Nordic Arts Centre
Suomenlinna/Sveaborg
SF-00190 HELSINKI 19
Finland
Tel. 90-668 554

BOREALIS

ÀSGERDUR BÚADÓTTIR
GITTE DÆHLIN
KRISTINA ELANDER
ALVAR JANSSON
SVEIN JOHANSEN
ANDERS KIRKEGAARD
FRANCO LEIDI
TOM LID
LEENA LUOSTARINEN
PETER MANDRUP
TAPANI MIKKONEN
INGÁLVUR AV REYNI
MAGNÚS TÓMASSON
HANNE LISE THOMSEN
OSMO VALTONEN
GUNNAR ÖRN



NORDISKT KONSTCENTRUM POHJOISMAINEN TAIDEKESKUS NORDIC ARTS CENTRE